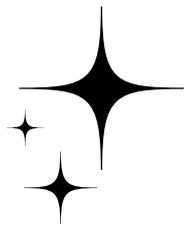


2024 JUN

政大歐語 電子報

德語組97級 楊博智
法語組107級 孫宜甄
西語組98級 馬馨怡

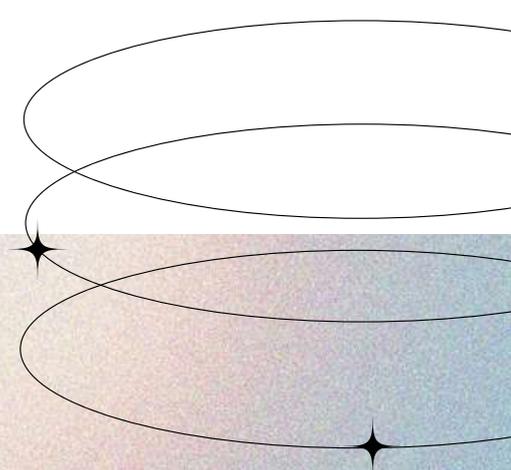


小編的話

113 學年邁向尾聲，暑期長假隨之而來。

大學階段的我們處於學生及社會人士的銜接處，想必許多同學對於未來依舊抱持著迷茫的心情，本期歐語報邀請了於駐瑞士代表處進行外交職務的楊博智學長、於信鴿法國書店擔任門市圖書管理職位的孫宜甄學姊及於駐西班牙台北經濟文化辦事處從事外交工作的馬馨怡學姊分享他們的工作經驗，希望能幫助同學們對於職涯的規劃！

歐語報也要在此與同學們暫別，於新的學年再次與同學們相見。





德語組97級

楊博智

歐德二 楊定昇
採訪編輯

學期已經結束了，對於剛畢業的學長姐，這可能意味著接軌就業市場的需求；對於大一大二甚至大三同學，可能是雙主修、輔系的放榜，系上申請雙輔的同學，目的都不外乎是為未來職業選擇多投資出一條新的路。本次，我們很榮幸邀請到目前在駐瑞士代表處工作，德文組97級的楊博智學長，為我們分享他在準備外交特考、外交學院、外交部本部和駐外使館的經驗，希望能幫助系上有志於外交工作的同學們更好地了解這份工作。

Q：能請學長跟我們介紹目前就職的部門還有工作內容大概有哪些嗎？

目前我派駐在駐瑞士代表處，負責台灣與瑞士的雙邊關係，我的業務包括智庫、學術交流、媒體、領務，也辦理部分國會及訪團業務；另外因為我們代表處規模不大，還要分攤內部行政業務。

Q：在求學時期時，就已經確定要從事外交工作嗎？會不會對未來很迷惘，又是如何找尋未來的職涯方向呢？

當時大部分讀歐語的同學都是從零開始，我也是，那時對未來的輪廓並沒有很清晰。我自己對國際事務有興趣，大一大二時輔修外交和政治，但是輔系終究是輔系，而我也沒有打算鑽研語言學，所以決定考研究所，獲得完整的專業訓練，雖然最後在考慮到整體環境後選讀政治所，但我主要的研究領域還是偏向國際關係。起初我也沒有以外交特考為唯一志向，外交特考是選項之一。直到研究所之後，才決定嘗試報考外交特考，也可以說打一開始我便沒有設限一定要考外交特考，只是想從事國際相關的工作。

Q：學長是如何準備外交特考的？又是如何選擇報考語組的？

準備外交特考時，我在中研院當研究助理，基本上是遠距上班，事情做完便按照自己的步伐讀書。其實外交特考大部分的考科我在大學及研究所時期都讀過了，只是複習而已，其他我在大學未修過的少數科目，像是國際傳播和國際私法，就有去補習。補習確實有幫助，特別是想快速準備考試的情況下。至於補習班的師資和教學方式的成效，可說是因人而異。對我來說，全科補習並不適合，但對於有特定需要的人可能會有所幫助。語組方面則主要考量到未來職涯發展，德語或英語都是選項，當時報考時覺得英語組可能被外放的範圍太廣了，很難掌握自己未來去哪裡，加上其他的因素，剛好那年招考兩名，因此報考德語組。不過現在進到外交部，其實覺得英語組的選擇更多，其實也是個好選擇。

Q：剛踏入外交領域有甚麼心路歷程或是心態上的調整嗎？是怎麼維持工作上的熱忱？

從大學、學術單位到政府部門，的確面臨很多個人挑戰，畢竟環境變化很大，在政府部門，作為公務員執行公權力，不是代表個人，而是代表政府，由其實外派之後，我們在國外就是國家的門面，心態上要更加謹慎小心，雖然說可能有更多的受限，但是畢竟這就是這份工作的特殊性。

外交工作在不同地方都面臨不同的挑戰和困難，在台北的時候，當時負責許多專案，工作時間及壓力非常大，要如何撐下去，抗壓與韌性便非常重要。我逐漸學會欣賞自己做的事情，給自己應有的自我成就感，是非常重要的，即使是微不足道的小事情，其實在講求團隊合作的外交部都是很重要的。

Q：可以學長介紹一下培訓和剛進入外交部工作時候的大概工作內容嗎？

考上外交特考後，就開始為期半年的訓練和實習，我們那一期是先受訓四個月，再進部兩個月，在各個單位實習。訓練的內容不外乎國際關係現勢、我國外交政策、公文寫作、外語及國際禮儀相關課程，其中最重要的是政策撰述、公文寫作和外語。前四個月基本上都是在外交學院上課，每天透過上課、考試了解未來工作的面貌，培養對外交工作及外交部文化的基本認識。正式任職在台北的三年間，前後在歐洲司的歐盟科、中東歐科及中北歐科，轄管一些國家的雙邊關係，作為外館與外交部本部及其他政府部門的窗口。

Q：學長在從事外交工作中所遇到最有挑戰性的困難是什麼？

工作方面，我是在一年前外派的，在國內有許多的長官，一路從科長、副司長、司長、次長、部長，甚至府院高層，都是長官，基本上作為承辦人能決定的範圍相較起來比較有限，當然也看長官的個性；但在外館，每一位秘書都是獨當一面又相互合作的，獨當一面是很多的基本功自己都要會，相互合作是業務分工調整也是必須相互配合。國內外的的工作模式非常不一樣，而國外的的工作更取決於駐在國的環境與生態，因此適應能力也非常重要。



生活方面，主要就是生活水平比較高較難適應，像我派駐瑞士，到德國、法國都很近，有時也會出國去採買生活物資，比起瑞士便宜不少。總的來說，因為這裡薪資高，生活物價其實比周邊的國家大概高個三成是有的。然後，外食更是非常非常的貴，而且又不好吃，所以通常還是自己煮，所以我在這裡進步最多的應該就是廚藝了，像是炒米粉、麻油雞，同儕拜訪的時候還準備了麻辣鴨血鍋。基本上外派歐美的人，由於生活考量，廚藝應該是都有進步的。

Q：要勝任外交工作，想必會需要非常好的語言能力，想請問學長是如何培養自己的語言能力呢？

語言能力是很重要，尤其是在外館的時候，作為駐外人員就是要溝通。除了基本的專業職能，包括講述我國政策、雙邊關係、國際情勢這些很高政治的東西外，其實也是要了解駐在國、區域在文化經濟社會的特性，才能以small talk緩解高政治性談話的嚴肅感，較能做到有效溝通。我想看報章雜誌及聽新聞廣播都是最直接有效的方式，不只練習到語言，也能更加了解那個國家的整體情況，我在準備外交特考時就是這樣練習的。

Q：很多人進到了外語系之後的目的就是為了未來能夠報考外交特考，對於有這方面志向的人，學長有想建議他們在報考之前之前先做哪些訓練來培養作為外交官所需要的能力嗎？或是有什麼外交官所需要的特質？

外交人員的特質，我也還在摸索當中，畢竟外交人員要做的事情真是很廣泛，尤其駐外的時候。我覺得自己的心智要強韌，不是說不能被打倒，而是要從失敗中再站起來的勇氣很重要，外交部是一個很大的部會，業務也因為駐外輪調變化，非常特殊，我們面臨的狀況，不論部內或國外都有很多挑戰，我想很重要的是，提升自己的容忍度、適應能力，強化自己因應挑戰的韌性。另外，在外交部工作的長官同仁，包括我自己，其實也都在學習，願意敞開心胸接納，培養自我學習能力，也能外交生涯帶來更多視野與經驗。



法語組107級

孫宜甄

歐法三 張晴宇
採訪編輯

轉眼間下學期便結束了，閱讀歐語報的同學們應該正在享受熱度滿滿的夏日假期，不妨花幾分鐘閱讀本篇採訪，本期邀請了目前在信鴿法國書店工作的孫宜甄學姊分享她的職涯經驗，將來想要在書店或是法文環境下就職的同學千萬不要錯過啦！

Q：首先，請學姊簡單介紹目前工作職稱及工作內容。

我在信鴿法國書店 (以下簡稱信鴿) 擔任「門市圖書管理」，簡單來講即為負責門市業務，但其實業務很多很雜，舉凡為客人結帳、解答客人問題、整理門市、注意庫存、執行藝文講座以及活動、處理網路訂單以及定期布置櫥窗或陳列書架平台，都是我的工作內容，但由於信鴿職員不多，所以其實工作的機動性很高，我也有機會接觸到行銷或是書籍採購進貨等其他業務。

Q：請問學姊在大學期間便有規劃要在書店、出版相關領域就業嗎？又或是一開始有其他的目標呢？

在大四課業壓力較不繁重時，原先打算找個實習，後來誤打誤撞就在信鴿當起了工讀生。那時候比起直接面對客人的前線工作，我比較像是個後勤：負責書籍建檔、上架書籍等最基礎的行政事務或是協助活動進行。但相對來說，這段經驗成為未來工作很好的養分，因為小至書店系統的操作、網路訂單的處理，大至書籍的擺放位置或是活動的進行方式對我來說都不陌生，所以在開始工作的交接我可以更快進入狀況。

Q：最後會選擇在信鴿書店工作的原因是什麼呢？

與其說選擇，不如說是一個機緣。我在大五時至法國交換一年，逍遙自在的同時得知信鴿開出了職缺，看著職缺上面寫4月要到職，想著在法國的學期最快要5月中才結束，大概是無緣了也沒多想，沒想到後來收到前同事姊姊的訊息詢問我就職的意願，並表示願意等到我7月再到職。雖然相較於同時間去交換的同學都還要早結束假期回到台灣，但我算是蠻幸運地不用承受找工作的焦慮。在當工讀生時，對書店內部同事融洽的相處印象很深刻，所以這是當初我會答應回去工作的一個很大誘因，當時就想，出社會後的第一份工作，如果可以再跟他們一起工作，我也不用擔心要熟悉新的人和環境，而且就像我上一題所說，我對工作也有初步的了解，只需要補強細節，所以其實算是很好上手。

Q：請問學姊當初為了這份職缺做了什麼樣的準備呢？

從確定要去工作到正式到職，中間其實只有短短四個月的時間，更別說大部分時間我都在歐洲各地旅遊。但在確定要去信鴿工作後，在法國有機會我會去逛逛書店，知己知彼才能百戰百勝嘛（笑，除了看看現在在法國暢銷的各式書籍，另外也可以看看有沒有台灣作品的法譯本，在他鄉看到邱妙津或是夏曼藍波安意外地很解鄉愁，跟亞洲餐廳有一樣的療效！如果還有餘裕的話，我會再看一下書店的陳列方式，因為書的擺放也是很大的一門學問，除了要把書擺放在正確的位置之外，增加書籍的曝光也很重要，所以書籍種類的陳列，或是書店櫥窗的展示也是我要學習的地方。

最後就是剛從法國回台灣馬上要開始工作，得把時差和心態調整好（倒。

Q：承上題，作為前輩，學姊認為這份工作最看重的能力是什麼呢？適合有什麼樣目標的同學呢？

撇除各項工作都會要求的熟悉文書處理以及外語能力之外，我覺得在信鴿擔任門市管理，要很細心而且反應夠快，並且要求一些記憶力。每天來門市的客人很多，也並不是所有人都有時間慢慢逛書店，這時候就仰賴書店員，在幾句談話中就要快速地掌握客人想要的是甚麼書，舉例來講，法語學習者需要甚麼類型的教材或是輔助型題本，來找法文書的客人來找甚麼書或是會喜歡甚麼類型的書。尤其對現代人來講，讀書只是娛樂，書籍可有可無，如果書店員可以吸引到客人購買書籍，抓住客人的心，除了仰賴經驗、對書籍的熟悉度，當然也考驗著反應力。而細心是要在龐大的書目裡注意到熱銷書籍的庫存，因為訂書的不易以及非即時性，如果沒有好好注意，可能會使客人空手而歸；在面對客人難免會碰到錢或是需要管理帳務，這時候不細心是會影響到客人和書店的，像我曾經就因為跟客人聊得太開心，沒有發現到客人信用卡沒有帶走，等到發現才馬上衝出去找客人，也是工作難忘的回憶。至於記憶力就像是bonus，倘若可以把一些常來的客人以及他們的喜好記住，讓客人賓至如歸，對書店的經營也是很有幫助的。

Q：請問學姊從這份工作獲得什麼收穫和成長呢？

在具體能力上，至少從法國回來不會覺得法文退步得那麼快哈哈，因為在日常之中就會使用到法文書信書寫以及法語口說。除此之外，對於書籍以及出版方面會有很多更深入的了解，除了認識各大暢銷作家，也要稍微翻一下每次進的新書，閒暇的時間大部分也會拿來看書，畢竟要了解才有辦法推薦給客人，撇除掉工作，翻閱書籍其實非常療癒，尤其是可愛的童書和精緻的漫畫，但缺點就是每本都超想買…

在個人發展方面上，我覺得在信鴿工作的好處之一就是人脈的培養，信鴿身為唯一一間法文綜合書店，在法語圈有一個很獨特的地位，除了可能會處理到學校、教授的訂書、在訂書時需要跟法國的書籍經銷商聯絡，在舉辦藝文活動時，信鴿經常會跟法國在台協會等其他法國官方以及民間機關合作，這時候就會是拓展人脈的好機會。

在這兩個方面之外，推廣文化也是這份工作很大的收穫。除了定期舉辦講座活動介紹法國作家、哲學家等讓台灣人認識之外，在疫情後，法國的觀光客也紛紛來到台灣旅遊，通常來書店的法國旅客對於中文書籍法譯會特別感興趣，這時候就是推廣台灣作家的好機會！在與他們聊天的過程中我有時候也會像導遊一樣，跟他們說可以去哪裡玩或是嘗試哪些美食，也算是種售後服務。

Q：最後，請學姊給予還為大學生的同學們一些建言或是任何想要說的話。

對我來說，大學是一個很好探索自我的時間。雖然每學期都在全校課程查詢系統裡面打轉、為了加簽跑來跑去，但我也成功修習了很多課程，這些課程雖然對未來不一定有直接性的幫助，但在上課的過程中可以對一門學科有初步的了解，同時也可以知道自己的該學科是不是有興趣。同時，大學也是培養自律的好時間，就算對未來還沒有方向，但也不要忘記精進自己所學。大學的時間規劃也很重要，四年至五年的時間說短不短，說長不長，建議可以設置一些短期或是中長期目標，不然如果浪費掉就太可惜了。

最後題外話，想要精進所學也歡迎來信鴿找題本或是書籍，使用文化幣還會有回饋（幫書店宣傳一下XD）。



西語組98級

馬馨怡

歐西三 蔡宗翰
採訪編輯

對仍在校園內學習的朋友們來說，就業肯定是每個人都需要面對的課題。身在歐語系，之後應該往什麼方向發展，相信每位同學也是相當的好奇，本次西文組非常榮幸邀請到目前任職於駐西班牙台北經濟文化辦事處、同時也是傑出系友之一的馬馨怡學姐來為我們提供外交官生活的工作參考，希望可以讓有志於外交的歐語系同學們更加了解相關資訊！

Q：學姐能否分享當初是如何進入歐語系的以及大學生活？

我以前本來就有學過西班牙文，所以大學時決定繼續唸西文，對我來說，大一期間學校教的西文比較沒有那麼困難，在學期間整體來說學習上有一些挑戰，但在老師的教導和同學們間的相互學習下都可以逐一克服。。在雙輔部分，我有輔英文系，還有輔修教育學程，後來因為需要修太多學分，加上想去交換，後來就沒有唸完教育學程。在課外活動部分，當初我有待過系籃、系羽、網球校隊和籃球校隊還有系上的體幹，以及幫忙籌辦宿營，參加歐夜表演等等，最後還有到西班牙哈恩大學去進行交換。

Q：當初為什麼想要參加外交特考還有準備過程大致為何呢？

我本來對於外交領域就有所認識，因為我爸爸以前是阿拉伯文組的外交領事人員，待過了沙烏地阿拉伯、阿拉伯聯合大公國還有約旦等等，從小到大我跟著接觸了不少，也覺得自己之後應該也適合從事這份工作。我自己不是外交系本科出身，一開始準備特考的時候是自己念，當時就一邊讀研究所一邊準備考試，研究所是政大國際研究英語碩士學位學程，最後一次考特考的時候有去報補習班，想說如果又沒上的話就算了，終於在考第三次的時候順利上榜。

針對特考西文組的語言精進方式，我那時候會去作外交特考西文組歷屆考古題的翻譯題目，還有多尋找練習口說的機會，也有參加讀書會，然後找外籍生練習西班牙文。

Q：能否請學姐跟我們分享步入外交領域後的生活呢？

特考上榜之後又是另一個開始，接下來會接受一連串的訓練以及待在外交學院，目前大概都是為期半年，約1月到7月，訓練內容有公文撰寫、面對各種狀況反應、即席演講還有各種功課與考試，通常都晚上六七點下課。不過考上之後還是有機會在訓練期間被退訓，所以考上後還是要專心學習。成為正式外交領事人員後，會在外交部(國內)先工作一段時間，然後才會依照考試進來的語言專長填寫志願，最後由部內安排你外派的國家。

外派加給跟消費：

這個要看外派所在地是什麼國家，會有不同的加給，不過也是要看自己本身的消費習慣和當地的物價，像西班牙的房租就很貴，餐廳的週間套餐基本上可能都要15歐元以上。我自己信奉伊斯蘭教，所以飲食會有一些禁忌，不過還好住宿附近能買到適當的食材，我就常常自己煮菜煮飯，也可以減少開銷。

外派制度介紹：

一開始的時候會先在部內擔任科員3年左右，然後再外派至其他國家，第一次外派通常是6年，不過在第3年的時候可以申請更改外派到其他駐外的國家或是回來台灣。

需具備之能力：

我覺得從事外交工作需要具備強大的適應能力還有抗壓性，跟著時局變化隨時做出任何應對，也要懂得和各種的對象還有不同國家的人social，以及肩負為國家為民衆服務的使命，像去年台灣名模洪曉蕾在西班牙生病住院插管治療，我們接獲消息就會進行協助，我也有去探視他的小孩待的地方然後陪他一陣子。再來很重要的應該就是語言能力，可以交一些外籍朋友和他們交流，多看點書還有影集搭配字幕學習，有機會的話也建議想從事外交工作的同學們去進行交換或遊學，都可以進一步提升自己的語言能力。

在外館內，會分成領務、政務、行政三個部分，每個人會有不同的分工，我之前做比較多的是領事事務跟急難救助相關，最近的話是做行政類的事務。我們除了面對民衆外也需要面對西班牙國會議員以及地方人員等等，處理我們和他們之間的交流與關係。

外交的想像與實際落差：

其實因為家人本身是外交人員的原因，這當中的辛苦我本來就有所耳聞了，所以實際上在做這份工作的時候，就沒有太大的反應。當初決定要走這條路的時候他們也沒有反對，就是希望我能夠在想清楚的情況下做出這個選擇。不過工作期間也聽說過不少人離職，可能因為家庭，或是不適應等等的。所以再次提醒這不是一個很好做的工作！

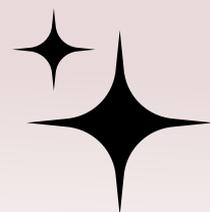


外交特考會需要有缺才有名額開放出來大家報考，目前是感覺缺額有在慢慢減少，倒也不用太擔心，缺額要看現在館處有多少人，或是有多少人退休來斟酌調整。

休閒娛樂可能就是逛逛街、跟同事出去玩、走走看看，或是去健身房，在家的話就會看點影集，社交方面的話當然是跟以前沒得比，畢竟工作真的很多事情要處理。

給有志於外交的歐語學弟妹的建議：

希望學弟妹們先想清楚為什麼要走外交這條路，是爲了理想呢？還是爲了錢？如果是爲了錢，那可能要多加考慮一下這份工作所需要付出的時間和獲得的報酬是否符合自己的認知。希望想報考外交特考的學弟妹可以時刻秉持著初心，既然決定了這樣的人生，就不要只看到外交人員光鮮亮麗的表面，也希望可以適應並領略當中的辛苦與不易。要妥善規劃自己的金錢，對於生死離別這個部分相對來說也要看得很淡，因爲這份外派不是你想要回台灣就可以立刻回去，每個人的業務都很重要，加上外館也同時要扮演很多角色的，所以鼓勵各位學弟妹們把這份工作再看得清楚一些，想得再更多一些會比較好喔！



發行日期 2024/7/1
發行人 楊瓊瑩
發行處 歐洲語文學系
主編 吳昭儀
執行編輯 楊定昇 張晴宇 蔡宗翰
美術編輯 陳子婕

國立政治大學 歐洲語文學系
地址 | 116 台北市文山區指南路二段64號 道藩樓四樓
聯絡電話 | (02)29393091 分機 63036
聯絡信箱 | european@nccu.edu.tw